

179. 泰山書院 *T'ai chan chou yuan* „Bibliothèque du *T'ai chan*” (C, VI, 28 v°-33 r°). Ce nom est bien connu dans les fastes littéraires de la Chine; il rappelle en effet l'enseignement que donna au pied du *T'ai chan*, dans la première moitié du onzième siècle, le célèbre lettré *Souen Fou*. A vrai dire cependant l'emplacement où s'éleva, selon toute vraisemblance, l'école de *Souen Fou* était ailleurs (voyez, plus loin, n° 204); l'édifice où nous sommes maintenant a emprunté le nom glorieux de cette école, mais il en est distinct; il a été construit en 1764, sous le règne de *K'ien-long*.

180. 玄帝廟 *Hiuan ti miao* „Temple de l'Empereur sombre”. Cette divinité préside au Nord, de même que l'Empereur vert préside à l'Est.

181. 三官廟 *San kouan miao* „Temple des trois Fonctionnaires” (Ciel, Terre, Eau; cf. p. 92, n. 1).

182. 馬神廟 *Ma chen miao* „Temple du dieu des chevaux”.

183. 關帝廟 *Kouan ti miao* „Temple de *Kouan ti*”.

184. 火神廟 *Houo chen miao* „Temple du dieu du feu”.

185. 感恩坊 *Kan ngen fang* „Arc de triomphe du bienfait dont on est touché”.

186. 社稷壇 *Cho tsi t'an* „Autel des dieux du sol et des moissons” (C, VII, 2 r°). Ces divinités locales sont parmi les plus anciennes de la Chine; on leur sacrifie au deuxième mois du printemps et au deuxième mois de l'automne, au premier jour *wou* 戊 de la série dénaire.

187. 娘娘廟 *Niang niang miao* „Temple de la dame”.